

§ 1 Uygulama kapsamı

- 1.1** Bu Satış, Teslimat ve Ödeme Hüküm ve Koşulları („Hüküm ve Koşullar“) ticari veya bağımsız mesleki faaliyetini yürüten girişimciler ve tüzel kişiler („Satin Alan“) açısından ilgili mevzuatın zorunlu hükümlerine tabi olarak geçerli olacaktır. Aksi Taraflarca açıkça ve yazılı olarak kararlaştırılmadığı takdirde, Kronospan Orman Ürünleri Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi ve Kronospan Endüstri Yatırımları Anonim Şirketi'nin (bundan böyle birlikte „KRONOSPAN“ olarak anılacaktır.) tüm sipariş ve teslimat işlemleri için geçerli olacaktır.
- 1.2** Satın Alan, en geç yazılı veya elektronik olarak sipariş verdiği („Sipariş“) mallara („Ürün“) ilişkin KRONOSPAN tarafından Madde 2.2'de belirtilen şekilde yazılı veya elektronik olarak Sipariş Onayı verilmesi ile bu Hüküm ve Koşulları kabul etmiş sayılacaktır.
- 1.3** Bu Hüküm ve Koşullara dayalı bir sözleşmenin akdedilmesi, KRONOSPAN'ın gelecekte buna açıkça atıfta bulunmaması durumunda dahi, bu Hüküm ve Koşullar'ın Satın Alan ile yapılan diğer tüm teslimat işlemlerine uygulanabileceği anlamına gelir.
- 1.4** Bu Hüküm ve Koşullar münhasıran geçerlidir. Satın Alan'ın, işbu Hüküm ve Koşulları'na aykırı olabilecek, bunlardan farklı olabilecek veya bunları tamamlayabilecek hiçbir şart ve koşulları kabul edilmeyecektir. Bu Hüküm ve Koşullar, KRONOSPAN'ın, Satın Alan'ın bunlara aykırı, bunlardan farklı veya bunlara ek şart ve koşullarını bilmesine rağmen herhangi bir çekince ileri sürmeksizin Satın Alan'a bir teslimat gerçekleştirmiş olması durumunda dahi münhasıran geçerli olacaktır.
- 1.5** KRONOSPAN'ın, bu Hüküm ve Koşullar haricinde, kanuni hükümler veya diğer anlaşmalar kapsamında sahip olduğu haklar saklıdır.

§ 2 Teklifler ve Satınalma Sözleşmesi'nin Akdedilmesi

- 2.1** KRONOSPAN tarafından yapılan teklifler bağlayıcı olmayacaktır ve KRONOSPAN tarafından herhangi bir sebep gösterilmeksizin her zaman değiştirilebilir ve iptal edilebilir.

Bunlar, açıkça yazılı olarak kararlaştırılmadığı takdirde, Ürünlerin eşdeğer bir kalitede veya dayanıklılıkta teslim edileceğine ilişkin bir garanti veya anlaşma oluşturmaz. Satın Alan'ın Ürünlere veya bunların kullanımına ilişkin beklentileri de bir kalite veya dayanıklılık garantisi veya anlaşması oluşturmaz.

KRONOSPAN, tedarik kapsamına açıkça dahil edilmeyen

§ 1 Scope of application

- 1.1** These Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment („Terms and Conditions“) shall apply to entrepreneurs and legal entities conducting commercial or independent professional activities („Purchaser“), subject to the mandatory provisions of the relevant legislation. Unless otherwise expressly agreed in writing by the Parties, these Terms and Conditions shall apply to all orders and delivery transactions of Kronospan Orman Ürünleri Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi and Kronospan Endüstri Yatırımları Anonim Şirketi (hereinafter collectively referred to as „KRONOSPAN“).
- 1.2** The Purchaser shall be deemed to have accepted these Terms and Conditions upon KRONOSPAN issuing a written or electronic Order Confirmation, in the manner specified in Clause 2.2, in respect of the goods („Product“) for which the Purchaser has placed an order („Order“) in writing or electronically.
- 1.3** The conclusion of an agreement based on these Terms and Conditions implies that these Terms and Conditions may apply to all other delivery transactions with the Purchaser, even if KRONOSPAN does not expressly refer to them in the future.
- 1.4** These Terms and Conditions apply exclusively. No terms and conditions of the Purchaser that may conflict with, differ from, or supplement these Terms and Conditions shall be accepted. These Terms and Conditions shall remain exclusively applicable even if KRONOSPAN has made a delivery to the Purchaser without raising any objection, despite being aware of any terms and conditions of the Purchaser that are inconsistent with, differ from, or supplement these Terms and Conditions.
- 1.5** KRONOSPAN reserves all rights it may have under statutory provisions or other agreements, in addition to those set out in these Terms and Conditions.

§ 2 Offers and the Conclusion of the Purchase Agreement

- 2.1** Quotations provided by KRONOSPAN shall not be binding and may be amended or withdrawn by KRONOSPAN at any time without giving any reason.

Unless expressly agreed in writing, these quotations do not constitute a guarantee or agreement that the Products will be delivered in equivalent quality or durability. Nor do the Purchaser's expectations regarding the Products or their use constitute a guarantee or agreement as to quality or durability.

KRONOSPAN is under no obligation to supply any component or spare part not expressly included within

herhangi bir bileşen veya yedek parça teslim etmek veya Ürün'e ilişkin herhangi bir bakım veya iyileştirme çalışması yapmakla yükümlü değildir.

the scope of supply, or to carry out any maintenance or improvement work on the Product.

2.2 Siparişler, yalnızca yazılı veya elektronik olarak verilebilir. Satın Alan'ın yazılı/elektronik bir Sipariş vermesi, Satın Alan açısından bağlayıcı bir teklif olarak kabul edilecektir. KRONOSPAN, satıcı sıfatıyla, Satın Alan'a yazılı veya elektronik bir sipariş onayı göndererek bu teklifi iki (2) hafta içinde kabul edebilir („Sipariş Onayı“).

2.2 Orders may only be placed in writing or electronically. The placement of a written or electronic Order by the Purchaser shall be deemed a binding offer on the part of the Purchaser. KRONOSPAN, acting as the seller, may accept this offer within two (2) weeks by sending the Purchaser a written or electronic order confirmation (“Order Confirmation”).

2.3 Satınalma Sözleşmesi, KRONOSPAN'ın yazılı/elektronik Sipariş Onayı ile yürürlüğe girecektir. Satın Alan tarafından verilen Sipariş KRONOSPAN'a ulaştıktan sonra KRONOSPAN, Satın Alan tarafından Sipariş'e konu edilen Ürünler'in üretimi için gerekli üretim kapasitesinin Satın Alan'a ayrılması hakkında Satın Alan'a bilgi gönderecektir. Satın Alan tarafından verilen Sipariş'e en geç iki (2) hafta içinde KRONOSPAN, Ürünler'in fiyatı ve sevkiyat tarihi konusunda yazılı veya elektronik Sipariş Onayı vererek Satın Alan'ın teklifini kabul edebilir. Sipariş Onayı ile birlikte nihai satış koşulları KRONOSPAN ve Satın Alan arasında belirlenmiş olacak ve Satınalma Sözleşmesi yürürlüğe girecektir.

2.3 The Purchase Agreement shall enter into force upon KRONOSPAN's written or electronic Order Confirmation. Once the Order placed by the Purchaser has been received by KRONOSPAN, KRONOSPAN shall inform the Purchaser whether the production capacity required for the manufacture of the Products covered by the Order can be allocated to the Purchaser. Within two (2) weeks of the Order being placed by the Purchaser, KRONOSPAN may accept the Purchaser's offer by issuing a written or electronic Order Confirmation regarding the price of the Products and the delivery date. Upon issuance of the Order Confirmation, the final terms of sale shall be agreed between KRONOSPAN and the Purchaser, and the Purchase Agreement shall come into effect.

2.4 KRONOSPAN'ın, Satın Alan'ın siparişlerine, taleplerine veya diğer beyanlarına yanıt vermemesi, KRONOSPAN'ın Sipariş Onayı vermediği anlamına gelecektir.

2.4 Failure by KRONOSPAN to respond to the Purchaser's orders, requests or other communications shall be deemed to constitute KRONOSPAN's refusal to issue an Order Confirmation.

2.5 Sipariş'in KRONOSPAN tarafından Sipariş Onayı verilmesinden sonra Satın Alan tarafından haklı sebep olmaksızın iptal edilmesi halinde KRONOSPAN, net Sipariş bedelinin yüzde on (%10) 'u oranında iptal bedeli talep etme hakkına sahiptir. KRONOSPAN'ın diğer iddia ve talepleri saklıdır.

2.5 If the Order is cancelled by the Purchaser without just cause after KRONOSPAN has issued an Order Confirmation, KRONOSPAN shall be entitled to claim a cancellation fee amounting to ten per cent (10%) of the net Order value. KRONOSPAN reserves the right to make further claims.

2.6 Satın Alan, Sipariş Onayı verildikten sonra Sipariş adeti, kalite ya da Ürün'ün sevkiyat/nakliye yönteminde Tarafların mutabık kaldıklarından farklı bir talepte bulunur ise, Satın Alan talep ettiği bu değişiklik ile ilgili olan tüm Ücret bedeli farklarının ve diğer harcama ve masraflarının tamamını ödemek ile yükümlü olacaktır. KRONOSPAN bu değişikliği kabul etmekle yükümlü değildir.

2.6 If, after the Order Confirmation has been issued, the Purchaser makes a request regarding the order quantity, quality or method of delivery/transport of the Product that differs from what the Parties have agreed upon, the Purchaser shall be obliged to pay the full amount of any Price differences and all other costs and expenses arising from such a change. KRONOSPAN is under no obligation to accept such a change.

2.7 İşbu madde hükümleri Satın Alan'ın KRONOSPAN tarafından yapılan bir promosyon dahilinde verdiği tüm Siparişler için de geçerlidir. Tüm KRONOSPAN promosyonları, hem ilgili promosyon özelinde tahsis edilen maksimum hacim (metreküp cinsinden) hem de belirlenmiş olan geçerlilik süresi ile sınırlı olup söz konusu promosyonlar, tahsis edilen hacme ulaşılması veya belirlenen geçerlilik süresinin sona ermesi durumlarından hangisi önce gerçekleşirse, kendiliğinden sona erer. Madde 2.3 hükümleri saklıdır.

2.7 The provisions of this clause also apply to all Orders placed by the Purchaser as part of a promotion run by KRONOSPAN. All KRONOSPAN promotions are subject to both the maximum volume allocated for the relevant promotion (expressed in cubic metres) and the specified validity period; such promotions shall automatically terminate upon the earlier of the allocated volume being reached or the expiry of the specified validity period. The provisions of Clause 2.3 remain reserved.

Tüm promosyonlar stoklarla sınırlıdır. KRONOSPAN, Ürün mevcudiyetinin garanti edilememesi halinde, herhangi

All promotions are subject to availability. KRONOSPAN reserves the right to terminate any promotion at any

bir promosyonu önceden bildirimde bulunmaksızın ve herhangi bir sorumluluk üstlenmeksizin dilediği zaman sona erdirmeye hakkını saklı tutar. Satın Alan, promosyonların sona ermesinden, stokların tükenmesinden veya ürün mevcudiyetine ilişkin nedenlerle promosyonun uygulanamamasından dolayı doğrudan veya dolaylı herhangi bir zararın, kaybın, kar mahrumiyetinin ya da herhangi bir talepten kaynaklanan sorumluluğun KRONOSPAN'a atfedilemeyeceğini bilmekte ve bu kapsamda KRONOSPAN'dan herhangi bir hak, alacak veya tazminat talebinde bulunmayacağını peşinen kabul etmektedir.

§ 3 Ücret ve Ödeme Koşulları

3.1 Ücret, aksi kararlaştırılmadıkça, fabrika çıkışlı (Ex-Works) olup navlun, gümrük, ithalat vergileri ve yan vergileri içermez. Ücret net fiyat ve var ise tahakkuk eden yasal katma değer vergisinin toplamından oluşur. Fiyat artışları KRONOSPAN tarafından bildirilen tarihten itibaren tüm teslimatlar için geçerlidir. Ancak tarafların karşılıklı mutabakatı halinde, söz konusu fiyat artışlarının artış oranı ve yürürlük tarihi değiştirilebilir.

3.2 Satınalma Sözleşmesi'nin akdedilmesi ile teslimat arasındaki süre zarfında KRONOSPAN, üretimde kullanılan hammadde ve malzeme fiyatlarındaki değişiklikleri, ekonomik koşullardaki değişiklikleri ya da ücretler ve/veya fiyatları etkileyen diğer belirgin koşullardaki değişiklikleri dikkate alarak Ürün'ün satış fiyatları ve fiyatların belirlendiği tarifelerde ayarlama yapma hakkına sahip olup, bu değişiklikleri Satın Alan'a bildirecektir.

3.3 Fiyatlandırması arz ve talebe bağlı olarak belirlenen OSB ürününe ilişkin olarak Satın Alan tarafından verilen Sipariş'e konu edilen Ürünler'in Ücret'i teslim tarihine göre geçerli olacak fiyat esas alınarak belirlenecektir. KRONOSPAN, haftalık olarak belirlenen OSB fiyatları doğrultusunda, teslim tarihinde geçerli olan fiyatı ve sevkiyat bilgilerini içeren yazılı/elektronik Sipariş Onayı'nı Satın Alan'a iletacaktır. Bu Sipariş Onayı ile birlikte, OSB için geçerli olan Ücret ve diğer satış koşulları Taraflar arasında belirlenmiş olacak ve ilgili Satınalma Sözleşmesi yürürlüğe girecektir. OSB fiyatlarının haftalık olarak belirlenmesi nedeniyle KRONOSPAN'ın, Sipariş Onaylarında, ilgili OSB'nin satış fiyatları ve fiyatlarının belirlendiği ilgili tarifeler uyarınca değişiklik yapma hakkına sahip olduğu Satın Alan tarafından peşin olarak kabul edilir.

3.4 Aksi kararlaştırılmadığı takdirde tüm Ücretler Sipariş tarihinde ödenir.

3.5 İşbu maddeye uygun şekilde muaccel olan bir ödemenin yapılmaması, başka bir bildirimde gerek olmaksızın Satın Alan tarafından Satınalma Sözleşmesi'nin ihlalini teşkil eder ve temerrüde düşmüş olur.

Ödemenin gecikmesi durumunda Satın Alan, vaat edilen her türlü indirim, promosyon, ciro primi, navlun iadesi ve benzeri

time without prior notice and without accepting any liability, should product availability not be guaranteed. The Purchaser acknowledges that KRONOSPAN shall not be held liable for any direct or indirect loss, damage, loss of profit or any claim arising from the termination of promotions, the exhaustion of stock or the inability to apply a promotion due to reasons relating to product availability, and hereby waives any right, claim or demand for compensation from KRONOSPAN.

§ 3 Price and Payment Terms

3.1 Unless otherwise agreed, Price is Ex-Works and excludes freight, customs duties, import taxes and ancillary charges. Price consists of the net price plus any applicable statutory value added tax. Price increases shall apply to all deliveries from the date notified by KRONOSPAN. However, subject to mutual agreement between the parties, the rate of increase and the effective date of such price increases may be amended.

3.2 During the period between the conclusion of the Purchase Agreement and delivery, KRONOSPAN reserves the right to adjust the sales prices of the Product and the price schedules on which such prices are based, taking into account changes in the prices of raw materials and materials used in production, changes in economic conditions, or changes in other significant conditions affecting wages and/or prices, and shall notify the Purchaser of such changes.

3.3 With regard to OSB products, the Prices of the Products covered by the Order placed by the Purchaser shall be determined based on the price valid as of the delivery date, as the pricing is determined by supply and demand. KRONOSPAN shall provide the Purchaser with a written or electronic Order Confirmation containing the price valid on the delivery date and shipment details, in accordance with the weekly OSB prices. With this Order Confirmation, the Price and other terms of sale applicable to the OSB shall be agreed between the Parties, and the relevant Purchase Agreement shall come into force. Due to the weekly determination of OSB prices, the Purchaser hereby accepts in advance that KRONOSPAN has the right to make changes in the Order Confirmations regarding the sales prices of the relevant OSB and the tariffs according to which such prices are determined.

3.4 Unless otherwise agreed, all Prices shall be paid on the Order date.

3.5 Failure to make a payment that has become due in accordance with this clause shall constitute a breach of Purchase Agreement by the Purchaser without the need for further notice and shall result in the Purchaser being in default.

fiyat imtiyazlarını otomatik olarak kaybeder. KRONOSPAN ayrıca bu tür durumlarda, henüz vadesi gelmemiş tüm tutarların ve hesapların derhal ödenmesini talep etme, şimdiki kadar yapılan tüm tahsilat masraflarını, hatırlatma masraflarını ve yargılama masraflarını, özellikle mahkeme ücretleri ve avukatlık ücretlerini, talep etme ve Satın Alan'a yapılması beklenen teslimatları iptal etme hakkına sahiptir.

Satın Alan'ın ödemede temerrüde düşmesi halinde KRONOSPAN, ödemenin geciktiği her gün için Satın Alan'dan yüzde 0,10 tutarında temerrüt faizi talep edebilir. KRONOSPAN'ın diğer talepleri saklıdır.

3.6 Kambiyo senetleri, senetler ve çekler sadece ifa karşılığında kabul edilir ve borç ancak tam ödeme alındıktan sonra tasfiye edilir.

Kambiyo senetleri, kararlaştırılan vade sonrası ondört (14) takvim günü içinde ciro edilmezse, KRONOSPAN derhal peşin ödeme talep etme hakkına sahiptir. KRONOSPAN, ciro edilen çek veya kambiyo senedinin doğru ve zamanında ibrazı ve protesto edilmesi konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez. İskonto ücretleri (KRONOSPAN'ın bankası tarafından uygulanan iskonto oranının (yüzde iki) %2 fazlası, minimum 50 Euro) ve kambiyo senetlerinin ve çek tutarlarının yerine getirilmesi ile ilgili tüm masraflar ve maliyetler Satın Alan tarafından karşılanacaktır.

Ödeme şartlarına uyulmaması veya Satın Alan'ın kredi itibarını azaltabilecek durumların ortaya çıkması halinde, KRONOSPAN'ın tüm alacakları, herhangi bir senedin vadesi veya koşullu kredisi dikkate alınmaksızın derhal ödenmek üzere muaccel hale gelir.

3.7 Satınalma Sözleşmesi'nin akdedilmesinden sonra, Satın Alan'ın ödeme gücünden veya kredibilitesinden şüphe edilmesine neden olan koşullar ortaya çıkarsa ya da Satın Alan'ın ödeme gücü veya kredibilitesi Satınalma Sözleşmesi'nin akdedilmesi esnasında şüpheli olmakla birlikte KRONOSPAN bundan daha sonra haberdar olur ise, KRONOSPAN teslimattan önce Satın Alan'dan nakit olarak tam ödeme veya uygun bir teminat talep etme hakkına sahip olacaktır. Aksi takdirde, Satın Alan ödemenin nakit olarak yapılmamasından veya uygun bir teminat verilmemesinden sorumlu olmadığı müddetçe, KRONOSPAN Satınalma Sözleşmesi'nden dönme ve özellikle yapılan tüm masraflar ve zararı için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır.

KRONOSPAN ayrıca, halihazırda izin verilen ertelenmiş ödeme koşullarını iptal etme ve tüm alacakların derhal ödenmesini talep etme hakkına da sahip olacaktır. Kararlaştırılan teminat sağlanmazsa ve ticari kredi sigorta teminatının yetersiz olması durumunda, KRONOSPAN'ın daha önce kararlaştırılmış olan herhangi bir teslimat yükümlülüğü ve sabit fiyat düzenlemesi geçerli olmayacaktır. Ayrıca, KRONOSPAN, kararlaştırılan ödeme teminatlarının mevcut olmaması durumunda, özellikle de yeterli ticari kredi sigortası teminatı yoksa, Satınalma Sözleşmesi'nden dönme hakkına sahip olacaktır.

In the event of a delay in payment, the Purchaser shall automatically forfeit any promised discounts, promotions, turnover bonuses, freight refunds and similar price concessions. KRONOSPAN also reserves the right, in such circumstances, to demand immediate payment of all outstanding amounts and accounts, to claim all collection costs, reminder costs and litigation costs incurred to date—in particular court fees and legal fees—and to cancel any deliveries due to the Purchaser.

In the event of the Purchaser's default on payment, KRONOSPAN may claim default interest at a rate of 0.10% per day from the Purchaser for each day the payment is overdue. KRONOSPAN's other claims remain reserved.

3.6 Bills of exchange, promissory notes and cheques are accepted only on account of performance, and the debt is discharged only upon receipt of full payment.

If bills of exchange are not endorsed within fourteen (14) calendar days following the agreed due date, KRONOSPAN shall be entitled to demand immediate payment in cash. KRONOSPAN accepts no liability whatsoever for the correct and timely presentation and protest of endorsed cheques or bills of exchange. Discount charges (an amount equal to the discount rate applied by KRONOSPAN's bank (2 per cent) plus 2 per cent, with a minimum of 50 Euro) and all costs and expenses relating to the settlement of the bills of exchange and cheques shall be borne by the Purchaser.

In the event of non-compliance with the payment terms or the emergence of circumstances that could impair the Purchaser's creditworthiness, all of KRONOSPAN's claims shall become immediately due and payable, without regard to the maturity of any bill or conditional credit.

3.7 Following the conclusion of the Purchase Agreement, should circumstances arise that give rise to doubts regarding the Purchaser's ability to pay or creditworthiness, or should the Purchaser's ability to pay or creditworthiness have been in doubt at the time of the conclusion of the Purchase Agreement but KRONOSPAN becomes aware of this subsequently, KRONOSPAN shall be entitled to demand full payment in cash or appropriate security from the Purchaser prior to delivery. Otherwise, provided that the Purchaser is not liable for the failure to make payment in cash or to provide suitable security, KRONOSPAN shall have the right to withdraw from the Purchase Agreement and, in particular, to claim compensation for all expenses and losses incurred.

KRONOSPAN also have the right to cancel any deferred payment terms previously granted and to demand immediate payment of all outstanding receivables. If the agreed security is not provided, or if trade credit insurance coverage is insufficient, any previously agreed delivery obligations and fixed-price arrangements shall cease to apply.

3.8 Satın Alan tarafından aksi yönde bir iddia olup olmadığına bakılmaksızın KRONOSPAN, yapılan ödemeleri mevcuttaki borçlara mahsup etme hakkına sahip olup, mahsubun niteliğini Satın Alan'a bildirmekle yükümlüdür. Şüpheye mahal vermemek adına eğer masraflar ve faizler zaten tahakkuk etmişse KRONOSPAN, Satın Alan tarafından yapılan ödemeyi önce masraflara, sonra faize ve son olarak da ana borca mahsup ettirme hakkına sahiptir.

3.8 Regardless of whether the Purchaser makes any contrary claim, KRONOSPAN shall have the right to set off payments made against existing debts and shall be obliged to notify the Purchaser of the nature of such set-off. For the avoidance of doubt, if costs and interest have already accrued, KRONOSPAN shall have the right to apply the payment made by the Purchaser first towards costs, then towards interest, and finally towards the principal debt.

3.9 Satın Alan, KRONOSPAN tarafından kendisine yapılan ödemeyi, Ürün'e ilişkin ayıp ihbarında bulunmuş veya karşı talepler ileri sürülmüş olsa bile, bu iddiaların yalnızca yetkili bir mahkeme tarafından nihai ve kesin olarak tespit edilmesi halinde veya bu konuda herhangi bir ihtilaf bulunmuyor ise mahsup etme hakkına sahiptir. Satın Alan, bu şartlar altında mahsup talep hakkını yalnızca aynı sözleşme ilişkisine dayandırdığı alacakları için kullanabilir.

3.9 The Purchaser shall have the right to set off any claims made to Purchaser by KRONOSPAN, even if a notice of defect regarding the Product has been given or counterclaims have been raised, provided that such claims have been finally and conclusively determined by a competent court or there is no dispute on the matter. The Purchaser may exercise this right to set off only in respect of claims arising from the same contractual relationship.

§ 4 Teslimat, Teslimat Kapsamı ve Teslimat Koşulları, Mücbir Sebepler

§ 4 Delivery, Scope of Delivery and Terms of Delivery, Force Majeure

4.1 Teslimatlar, Satınalma Sözleşme'sinde aksi kararlaştırılmadıkça, işyerinde teslim (EXW) yöntemi ile gerçekleştirilecektir. İfa yeri Sipariş Onayı'nda belirtilen KRONOSPAN tesisidir.

4.1 Unless otherwise agreed in the Purchase Agreement, deliveries shall be made on an Ex Works (EXW) basis. The place of performance is the KRONOSPAN facility specified in the Order Confirmation.

4.2 Teslimat, madde 4.1'de kararlaştırıldığı gibi fabrika çıkışlı olarak gerçekleştirilmeyorsa ve teslimat yöntemi açıkça kararlaştırılmamışsa, teslimat koşulları, ambalajın şekli, biçimi ve kapsamı, tamamen KRONOSPAN'ın takdirindedir.

4.2 If delivery is not made ex works as agreed in clause 4.1 and the method of delivery has not been expressly agreed, the terms of delivery, as well as the form, nature and scope of the packaging, shall be entirely at KRONOSPAN's discretion.

4.3 Ebatlanmış panel siparişlerinde, (yüzde on) %10'a kadar olan miktar sapmaları Satın Alan tarafından Satınalma Sözleşmesi'ne uygun olarak kabul edilir.

4.3 For orders of cut-to-size panels, quantity variations of up to 10% shall be accepted by the Purchaser in accordance with the Purchase Agreement.

4.4 Teslimat kapsamı için KRONOSPAN'ın yazılı/elektronik Sipariş Onayı geçerli olacaktır. Satın Alan tarafından teslimat kapsamında yapılacak değişikliklerin yürürlüğe girmesi için KRONOSPAN'ın yazılı/elektronik onayı gerekecektir. KRONOSPAN, değişikliklerin sektörde yaygın olması veya DIN toleransları dahilinde olması veya değişikliklerin önemli olmaması ve Satın Alan için makul olması koşuluyla, Ürünlerin yapısında ve tasarımında değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Aynı husus, malzeme seçimi, şartname ve tasarım için de geçerlidir. Madde 2.6 hükmü saklıdır.

4.4 KRONOSPAN's written or electronic Order Confirmation shall be valid for the scope of delivery. Any changes to the scope of delivery made by the Purchaser shall require KRONOSPAN's written or electronic approval to take effect. KRONOSPAN reserves the right to make changes to the structure and design of the Products, provided that such changes are common in the industry, fall within DIN tolerances, or are not significant and are reasonable for the Purchaser. The same applies to material selection, specifications and design. Clause 2.6 remains reserved.

4.5 Öngörülen teslimat tarihleri Sipariş Onayı'nda belirtilecek veya yazılı/elektronik olarak kararlaştırılacak ve mümkün olduğu ölçüde bunlara uyulacaktır.

4.5 Estimated delivery dates shall be specified in the Order Confirmation or agreed in writing or electronically and shall be adhered to as far as possible.

Teslimat tarihlerine ancak Satın Alan'ın diğer yükümlülüklerini zamanında ve usulüne uygun olarak yerine getirmesi halinde uyulabilir.

Delivery dates can only be met provided that the Purchaser fulfils its other obligations in a timely and proper manner.

Teslimat tarihleri, KRONOSPAN'ın kendi tedarikçileri tarafından uygun şekilde, özellikle de zamanında tedarik edilmesine bağlı olarak karşılanacaktır; ancak KRONOSPAN'ın kendi tedarikçileri tarafından uygun şekilde

Delivery dates will be met subject to KRONOSPAN's own suppliers providing the goods in a satisfactory manner, and in particular on time; however, KRONOSPAN shall not be liable for any failure to supply the goods in a

tedarik edilememesinden kaynaklanan sorumluluk KRONOSPAN'a ait değildir. KRONOSPAN, uygunsuz bir şirket içi teslimat durumunda Satınalma Sözleşmesi'nden dönme hakkına sahiptir.

Taraflar arasında kararlaştırılan teslimat tarihi münhasıran KRONOSPAN tarafından kaynaklanan sebeplerle iki (2) haftadan fazla aşılsa, Satın Alan KRONOSPAN'a teslimat için yeterli bir müteakip süre verecektir. Müteakip verilen sürenin bitiminden itibaren iki (2) hafta içinde teslimat yapılmazsa Satın Alan, Satınalma Sözleşmesi'nden yazılı/elektronik olarak bildirmek şartıyla dönme hakkına sahip olacaktır. Teslimat için belirlenen müteakip süreye uyulmaması KRONOSPAN'ın sorumlu olmadığı nedenlerden kaynaklanıyorsa ve Satın Alan'dan Satınalma Sözleşmesi'ne bağlı kalmasını beklemenin makul olduğu hallerde Satın Alan'ın, Satınalma Sözleşmesi'nden dönme hakkı mevcut olmayacaktır.

4.6 Sınır ötesi teslimatlarda Satın Alan, Türkiye'den ihracat ve varış ülkesine ithalat için, özellikle gümrük işlemleri için gerekli belgeleri edinmek ve herhangi bir ihracat kontrolünün veya pazarlanabilirliğe ilişkin diğer kısıtlamaların gereklerine uymak için, gerekli tüm işlemleri ve beyanları yetkili makamlara zamanında yapacaktır.

Teslimatlar, ulusal veya uluslararası düzenlemeler, özellikle ihracat kontrol düzenlemeleri, ambargolar veya diğer yaptırımlar nedeniyle yerine getirilmesinde herhangi bir engel bulunmaması şartına tabidir.

ihracat kontrollerinden kaynaklanan gecikmeler teslimat tarihlerini makul ölçüde erteleyecektir.

4.7 Hammadde ve nakliye araçlarının sağlanamaması, pandemi, yangın, patlama, deprem, kuraklık, gelgit dalgaları veya sel gibi doğal felaketler, savaş, düşmanlıklar (ilan edilmiş olsun veya olmasın), işgal, yabancı düşmanların eylemi, seferberlik, el koyma, ambargo, isyan, devrim, ayaklanma, askeri diktatörlük, gasp edilmiş iktidar, iç savaş, radyoaktivite, toksisite veya diğer tehlikeli tehdit veya olaylarla ilgili herhangi bir tehdit veya olay, isyan, kargaşa, operasyonlarda durma, grev ve lokavt ve burada açıkça belirtilmemiş olsa bile diğer herhangi bir olay veya oluşum dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere KRONOSPAN'ın kontrolü dışındaki koşulların („Mücbir Sebepler“) varlığı süresince KRONOSPAN teslimat yükümlülüğünden kurtulacaktır. Kararlaştırılan teslim süreleri, Mücbir Sebep koşullarının var olduğu süre kadar uzatılacaktır.

4.8 KRONOSPAN, Satın Alan için kısmi teslimat veya kısmi hizmetin makul olmadığı haller haricinde, kendi takdirine bağlı olarak kısmi teslimat ve kısmi hizmet hakkını kullanabilir. Satın Alan, KRONOSPAN'ın bu hakkına (i) Satınalma Sözleşmesi kapsamında kısmi teslimat ve kısmi hizmet Satın Alan için mümkün değilse, (ii) geri kalan

satisfactory manner by its own suppliers. KRONOSPAN reserves the right to withdraw from the Purchase Agreement in the event of an unsatisfactory internal delivery.

If the delivery date agreed between the parties is exceeded by more than two (2) weeks for reasons attributable solely to KRONOSPAN, the Purchaser shall grant KRONOSPAN a reasonable further period for delivery. If delivery is not made within two (2) weeks of the expiry of the additional period granted, the Purchaser shall be entitled to withdraw from the Purchase Agreement, provided that such withdrawal is notified in writing or electronically. If the failure to comply with the agreed additional period for delivery is due to reasons for which KRONOSPAN is not responsible, and where it is reasonable to expect the Purchaser to remain bound by the Purchase Agreement, the Purchaser shall not have the right to withdraw from the Purchase Agreement.

4.6 In the case of cross-border deliveries, the Purchaser shall, in a timely manner, carry out all necessary procedures and submit all required declarations to the competent authorities in order to obtain the documents necessary for export from Türkiye and import into the country of destination—in particular for customs clearance—and to comply with the requirements of any export controls or other restrictions relating to marketability.

Deliveries are subject to the condition that there are no obstacles to their fulfilment due to national or international regulations, in particular export control regulations, embargoes or other sanctions.

Delays caused by export controls will result in a reasonable postponement of delivery dates.

4.7 In the event of circumstances beyond KRONOSPAN's control, including but not limited to failure to procure raw materials or means of transport, pandemics, fires, explosions, earthquakes, droughts, tidal waves, floods, war, hostilities (whether declared or not), occupation, acts of foreign enemies, mobilisation, expropriation, embargo, revolution, uprising, military dictatorship, usurped power, civil war, radioactivity, toxicity or any other dangerous threat or event, insurrection, civil unrest, suspension of operations, strikes, lockouts, or any other event or circumstance not expressly mentioned herein ("Force Majeure"), KRONOSPAN shall be relieved of its delivery obligations for the duration of such Force Majeure. Agreed delivery periods shall be extended by the duration of the Force Majeure conditions.

4.8 KRONOSPAN may, at its discretion, exercise its right to make partial deliveries or provide partial services, except in cases where such partial delivery or partial service is not reasonable for the Purchaser. The Purchaser may object to KRONOSPAN's exercise of this right if (i) partial delivery or partial performance is not

Ürün'ün teslimatı güvence altına alınmadıysa veya (iii) Satın Alan nezdinde ek bir külfet doğması halinde, itiraz edebilir. Satın Alan'ın, doğacak ek külfetlerinin KRONOSPAN tarafından karşılandığı hallerde, kısmi teslimat ve kısmi hizmeti reddetme hakkı bulunmamaktadır.

4.9 Çağrı üzerine siparişlerde Satın Alan, Sipariş Onayı'nda belirtilen teslim tarihine kadar, teslim tarihinin kararlaştırılmadığı durumda kendisine KRONOSPAN tarafından iletilecek tamamlama bildiriminden itibaren en geç yirmi sekiz (28) takvim günü içinde Ürün'ü teslim almayı taahhüt eder.

§ 5 Risk transferi

5.1 Ürün'e ilişkin risk, işyerinde teslim (EXW) kuralına göre KRONOSPAN'dan Satın Alan'a geçer.

5.2 Teslimatın KRONOSPAN'ın sorumlu olmadığı nedenlerle kararlaştırılan teslimat süresi içinde gerçekleştirilememesi halinde, Ürün'ün kazara kaybolması veya kazara bozulması riski, sevkiyata hazır olma bildiriminin alınmasıyla birlikte Satın Alan'a geçecektir.

5.3 Satın Alan, Ürünleri kararlaştırılan tarihte teslim almayı taahhüt eder, aksi takdirde KRONOSPAN Madde 4 hükümlerinde belirtilen depolama masraflarını talep edebilir.

§ 6 Ayıplardan Sorumluluk

6.1. Yasaların izin verdiği ölçüde, KRONOSPAN, açık veya zımni, fiilen veya kanunen, bu Hüküm ve Koşullar veya Satınalma Sözleşmesi gereği Ürün'ün kalitesi, bütünlüğü, işlevselliği, taşınabilirliği, miktarı veya diğer herhangi bir özelliği için herhangi bir garanti veya başka bir yükümlülük kabul etmez. Şüpheye mahal vermemek adına, bu hüküm Satınalma Sözleşmesi'nin akdedilmesinden sonra ve Ürün'ün tesliminden önce ortaya çıkan ayıplardan kaynaklanan talepler için de geçerlidir.

6.2. KRONOSPAN, işbu Hüküm ve Koşullar'ın 6.1. maddesine aykırılıktan yalnızca kastı ya da ağır ihmali neticesinde sorumlu olacaktır. KRONOSPAN bu nedenle kaynaklanan zararları ödemek zorunda kalırsa, sorumluluğu sınırlı olacaktır: i) Sorumluluk, Satınalma Sözleşmesi'nin akdi sırasında öngörülebilir ve Satınalma Sözleşmesi için tipik olan zararlarla sınırlıdır. ii) KRONOSPAN'ın sorumluluğu Ücret'in %50 karşılığı ile sınırlıdır. Satın Alan işbu madde 6 ile düzenlenenler dışında işbu madde hükmü ile ilgili KRONOSPAN'dan hiçbir koşulda talepte bulunamayacağını kabul eder.

6.3. Aksi açıkça kararlaştırılan sözleşme hükümlerine veya zorunlu yasal hükümlere tabi olarak, yukarıdaki paragraflar kapsamlı ve münhasıran KRONOSPAN'ın garanti

feasible for the Purchaser under the Purchase Agreement, (ii) the delivery of the remaining Product is not guaranteed, or (iii) it would result in an additional burden for the Purchaser. Where KRONOSPAN covers any additional costs incurred by the Purchaser, the Purchaser shall not have the right to refuse partial delivery or partial performance.

4.9 In the case of orders placed on demand, the Purchaser undertakes to take delivery of the Product by the delivery date specified in the Order Confirmation, or, where no delivery date has been agreed, within twenty-eight (28) calendar days of the completion notice sent to them by KRONOSPAN.

§ 5 Risk transfer

5.1 The risk in respect of the Product passes from KRONOSPAN to the Purchaser in accordance with the EXW (Ex Works) term.

5.2 If delivery cannot be made within the agreed delivery period for reasons for which KRONOSPAN is not responsible, the risk of accidental loss or accidental damage to the Product shall pass to the Purchaser upon receipt of the notification that the goods are ready for dispatch.

5.3 The Purchaser undertakes to take delivery of the Products on the agreed date; otherwise, KRONOSPAN may claim the storage costs specified in the provisions of Clause 4.

§ 6 Liability for Defects

6.1 To the extent permitted by law, KRONOSPAN accepts no warranty or other liability, whether express or implied, in fact or in law, in respect of the quality, integrity, functionality, portability, quantity or any other characteristic of the Product under these Terms and Conditions or the Purchase Agreement. For the avoidance of doubt, this provision also applies to claims arising from defects that come to light after the conclusion of the Purchase Agreement and prior to the delivery of the Product.

6.2 KRONOSPAN shall only be liable for any breach of clause 6.1 of these Terms and Conditions where such breach results from its willful misconduct or gross negligence. Should KRONOSPAN be required to pay damages arising therefrom, its liability shall be limited as follows: i) Liability is limited to damages that were foreseeable at the time of entering into the Purchase Agreement and are typical for the Purchase Agreement. ii) KRONOSPAN's liability is limited to 50% of the Price. The Purchaser acknowledges that, except as provided for in this Article 6, it may under no circumstances make any claim against KRONOSPAN in relation to the provisions of this Article.

6.3 Subject to any provisions of the agreement expressly to the contrary or to mandatory statutory provisions, the preceding paragraphs set out KRONOSPAN's warranty

yükümlülüklerini sağlar. Başka garanti yükümlülüğü yoktur.

§ 7 Mülkiyetin Devri

7.1 Ücret'in KRONOSPAN'ın hesabına tam ve zamanında ödenmesi ile Ürün'ün Satın Alan tarafından teslim alınması Ürün zilyetliğinin ve mülkiyetinin devredilmesi için ön koşuldur.

KRONOSPAN ile Satın Alan arasında, Ücret'in çek/senet usulüyle ödenmesi kararlaştırıldı ise mülkiyetin muhafazası, bu çek/senetler KRONOSPAN tarafından eksiksiz tahsil edilinceye dek KRONOSPAN'ın elinde olacaktır. Bu çek/senetler hakkında üçüncü kişi iddialarının bulunması halinde, çek tahsil edilmiş olsa dahi, mülkiyet Kronospan'a ait olacaktır.

7.2 Mülkiyeti muhafaza kaydıyla teslim edilen Ürün'ün işlenmesi veya yeniden şekillendirilmesi, montajı veya karışımı münhasıran KRONOSPAN'ın teminatlarının muhafazası altında yapılacaktır. İşlenen, yeniden şekillendirilen, monte edilen veya karıştırılan Ürün, yukarıda belirtilen alacakların tam değeri üzerinden güvence altına alacaktır.

Mülkiyeti muhafaza kaydıyla teslim edilen Ürün'ün KRONOSPAN'a ait olmayan nesnelere işlenmesi veya yeniden şekillendirilmesi durumunda KRONOSPAN, yeni ürün üzerinde, mülkiyeti saklı Ürün'e ait Ücret'in (fatura tutarı artı yasal katma değer vergisi) işleme veya yeniden şekillendirme anındaki diğer işlenmiş veya yeniden şekillendirilmiş nesnelere oranında birlikte mülkiyet elde edecektir.

Mülkiyeti muhafaza kaydıyla teslim edilen Ürün'ün KRONOSPAN'a ait olmayan nesnelere ayrılmaz bir şekilde birleştirilmesi veya karıştırılması halinde, KRONOSPAN, mülkiyeti saklı tutulan Ürün'e ait Ücret'in (fatura tutarı artı katma değer vergisi) birleştirme veya karıştırma sırasında birleştirildikleri veya karıştırıldıkları diğer nesnelere oranı kadar yeni üründe birlikte mülkiyet elde edecektir.

Satın Alan, KRONOSPAN'ın, işbu 7. madde gereği hak kazandığı ilgili ortak mülkiyet payını ücretsiz olarak depolayacaktır. Bu madde kapsamında henüz herhangi bir mülkiyet ediniminin doğmaması durumunda Satın Alan, yukarıda belirtilen oranda yeni ürün üzerinde gelecekte doğacak mülkiyetini veya birlikte mülkiyetini KRONOSPAN'a teminat olarak devretmeyi beyan, kabul ve taahhüt eder. KRONOSPAN, bu vesile ile bu devri peşinen kabul etmektedir.

7.3 Satın Alan, KRONOSPAN'ın mallarını olağan iş akışı içinde satma hakkına sahip olacaktır. Satın Alan'ın satıştan doğan alacakları veya malların yerine geçen diğer alacakları, KRONOSPAN'ın mallarının işlenerek veya işlenmeden, yeniden şekillendirilerek, monte edilerek veya karıştırılarak teslim edilip edilmediğine ve KRONOSPAN'ın mallarının diğer üçüncü taraf tedarikçilerin mallarıyla işlenip işlenmediğine, yeniden şekillendirilip monte edilip edilmediğine veya karıştırılıp

obligations in full and exclusively. There are no other warranty obligations.

§ 7 Transfer of Ownership

7.1 Full and timely payment of the Price into KRONOSPAN's account and the Purchaser's acceptance of delivery of the Product are prerequisites for the transfer of possession and ownership of the Product.

Where it has been agreed between KRONOSPAN and the Purchaser that the Price payment is to be made by cheque or promissory note, title shall remain with KRONOSPAN until such cheques or promissory notes have been fully cashed by KRONOSPAN. In the event of any third-party claims regarding these cheques or bills of exchange, ownership shall remain with KRONOSPAN, even if the cheques have been cashed.

7.2 Any processing, reshaping, assembly or mixing of the Product delivered subject to retention of title shall be carried out exclusively under the security of KRONOSPAN's guarantees. The processed, reshaped, assembled or mixed Product shall be secured against the full value of the claims specified above.

In the event that the Product, delivered subject to retention of title, is processed or reshaped together with objects not belonging to KRONOSPAN, KRONOSPAN shall acquire co-ownership of the new product in the ratio of the Price (invoice amount plus statutory value added tax) of the Product subject to retention of title to the other objects processed or reshaped at the time of such processing or reshaping.

In the event that the Product, delivered subject to retention of title, is inseparably combined with or mixed into items not belonging to KRONOSPAN, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product in proportion to the ratio of the Price (invoice amount plus value added tax) for the Product subject to retention of title to the other objects with which it was combined or mixed at the time of such combination or mixing.

The Purchaser shall store, free of charge, the relevant co-ownership share to which KRONOSPAN is entitled pursuant to this Article 7. In the event that no ownership interest has yet arisen under this clause, the Purchaser hereby declares, agrees and undertakes to assign to KRONOSPAN, as security, any future ownership or co-ownership interest in the new product in the proportion specified above. KRONOSPAN hereby accepts this assignment in advance.

7.3 The Purchaser shall be entitled to sell the goods supplied by KRONOSPAN in the ordinary course of business. The Purchaser's receivables arising from such sale, or any other claims replacing the goods, shall be assigned to KRONOSPAN by way of security in their full amount, together with all ancillary rights, irrespective of whether KRONOSPAN's goods are delivered processed or unprocessed, reshaped, assembled or mixed, and irrespective of whether KRONOSPAN's goods have been

karıştırılmadığına bakılmaksızın tüm yan haklarıyla birlikte tam tutarları üzerinden teminat olarak KRONOSPAN'a devredilecektir. KRONOSPAN söz konusu devri peşinen kabul eder. Başka bir tedarikçinin Satın Alan'ın alacaklarına ilişkin hukuka uygun olarak genişletilmiş mülkiyeti saklı tutma hakkını talep etme yetkisine sahip olması halinde, Satın Alan, söz konusu alacakları, KRONOSPAN'ın satılan mallara ilişkin mülkiyeti saklı tutma hakkı ölçüsünde KRONOSPAN'a devredecektir. KRONOSPAN söz konusu temlik peşinen kabul eder.

Satın Alan tarafından global bir temlik yapılması durumunda, KRONOSPAN'a temlik edilenler açıkça hariç tutulacaktır.

7.4 Satın Alan'ın KRONOSPAN'ın saklı mülkiyeti altındaki mallarının veya KRONOSPAN'ın birlikte mülkiyete sahip olduğu malların satışından doğan alacakları ticari bir hesaba yatırılırsa, Satın Alan işbu belge ile KRONOSPAN'ın alacaklarının tutarını kapsayan ilgili kabul edilmiş bakiye tutarındaki ödeme talebini KRONOSPAN'a temlik eder. KRONOSPAN bu temlik peşinen kabul eder.

7.5 İptal edilinceye kadar Satın Alan kendisine devredilen alacakları tahsil etme hakkına sahiptir. Satın Alan'ın ödemede temerrüde düşmesi veya ödemeyi durdurması, iflas işlemlerinin başlatılması veya Satınalma Sözleşmesi'nin ifasının tehlikeye girmesi gibi meşru nedenlerden dolayı Satın Alan'ın alacakları tahsil etme yetkisi KRONOSPAN tarafından geri alınabilir. Bu durumda Satın Alan, Ürün 'ün yanı sıra rezerve edilen diğer malları da KRONOSPAN malı olarak üçüncü kişilerce tanınabilecek şekilde derhal etiketlemekle yükümlü olacaktır.

Satın Alan, KRONOSPAN'a, işlenmiş olması vb. durumlarda, saklı malların ayrıntılı bir listesini ve üçüncü taraf borçluların isimlerini içeren temlik edilmiş alacakların bir listesini verecektir. Buna bakılmaksızın, KRONOSPAN'ın temsilcileri, normal çalışma saatleri içerisinde Satın Alan ile birlikte uygun incelemeleri yapma, bu bağlamda gerekli belgeleri inceleme ve KRONOSPAN'ın Satınalma Sözleşmesi'nden dönmesinden sonra mülkiyeti saklı Ürünler'in iadesini talep hakkına sahip olacaktır.

7.6 Satın Alan, KRONOSPAN tarafından kendisine teslim edilen Ürün ve diğer tüm malların riskini üstlenir. Satın Alan, bunları özenle muhafaza etmek ve hasar, kayıp, hırsızlık, yangın vb. olağan risklere karşı olağan şartlarda ve yaygın ölçüde yeterli bir şekilde sigorta ettirmekle yükümlüdür. Satın Alan, hasar durumunda sigortacıya karşı her türlü talebini, yani mülkiyeti saklı tutularak teslim edilen Ürün'ün Ücret'ine karşılık gelen ilk sıradaki kısmi tutarı KRONOSPAN'a devreder. KRONOSPAN bu temlik peşinen kabul eder. Sigortacının toplam zararı karşılamaması durumunda, KRONOSPAN'ın doğacak tüm zararı talep etme hakkı devam edecektir. KRONOSPAN'ın

processed, reshaped, assembled or mixed with goods supplied by other third-party suppliers. KRONOSPAN hereby accepts such assignments in advance.

If another supplier is legally entitled to rely on an extended retention of title in respect of the Purchaser's receivables, the Purchaser shall assign such receivables to KRONOSPAN to the extent of KRONOSPAN's retention of title in the goods sold. KRONOSPAN hereby accepts such assignments in advance.

In the event of a global assignment by the Purchaser, the receivables assigned to KRONOSPAN shall be expressly excluded from such global assignment.

7.4 If the Purchaser's receivables arising from the sale of goods subject to KRONOSPAN's retention of title or goods in which KRONOSPAN holds joint ownership are credited to a commercial account, the Purchaser hereby assigns to KRONOSPAN a claim for payment in the amount of the relevant accepted balance covering the amount of KRONOSPAN's receivables. KRONOSPAN hereby accepts this assignment in advance.

7.5 Until such time as it is revoked, the Purchaser shall have the right to collect the receivables assigned to it. KRONOSPAN may revoke the Purchaser's authority to collect receivables for legitimate reasons, such as the Purchaser's default on payment or suspension of payments, the commencement of insolvency proceedings, or the performance of the Purchase Agreement being jeopardized. In such a case, the Purchaser shall be obliged to immediately label the Product, as well as any other goods subject to retention of title, in such a way that they are recognizable as KRONOSPAN's property by third parties.

The Purchaser shall provide KRONOSPAN with a detailed list of the goods in question—including where they have been processed, etc.—and a list of assigned receivables containing the names of third-party debtors. Notwithstanding the foregoing, KRONOSPAN's representatives shall be entitled, during normal working hours, to carry out appropriate inspections in conjunction with the Purchaser, to examine the necessary documents in this context, and to demand the return of Products subject to retention of title following KRONOSPAN's withdrawal from the Purchase Agreement.

7.6 The Purchaser shall assume the risk of the Product and all other goods delivered to them by KRONOSPAN. The Purchaser is obliged to store these with due care and to insure them adequately against ordinary risks such as damage, loss, theft, fire, etc., under standard terms and to a reasonable extent. In the event of damage, the Purchaser assigns to KRONOSPAN any and all claims against the insurer, namely the first-ranking portion of the amount corresponding to the Price of the Product delivered subject to retention of title. KRONOSPAN hereby accepts this assignment in advance. In the event that the insurer does not cover the total loss,

Satın Alan'a karşı diğer talepleri saklıdır.

KRONOSPAN's right to claim all resulting losses shall remain in force. KRONOSPAN reserves the right to make other claims against the Purchaser.

7.7 Satın Alan, Ürün'ü ipotek etme veya malların mülkiyetini teminat olarak devretme hakkına sahip olmayacaktır. Satın Alan, KRONOSPAN'ın mülkiyetine ilişkin herhangi bir olayı gecikmeksizin KRONOSPAN'a yazılı/elektronik olarak bildirmek ve özellikle KRONOSPAN'a veya üçüncü bir tarafa karşı, üzerinde mutabık kalınan mülkiyeti saklı tutma hakkının ve ön temlikli etkili kılmak için tüm yasal beyanları yapmak için elinden gelen çabayı göstermekle yükümlüdür. Satın Alan, özellikle mahkemede ve/veya mahkeme dışında yapılacak bir müdahalenin tüm masraflarından sorumlu olacaktır.

7.7 The Purchaser shall not have the right to mortgage the Product or to transfer ownership of the goods as security. The Purchaser is obliged to notify KRONOSPAN in writing or electronically without delay of any event relating to KRONOSPAN's ownership and to use its best endeavours to make all legal declarations necessary to ensure the validity of the agreed retention of title and prior assignment against KRONOSPAN or a third party. The Purchaser shall be liable for all costs arising from any intervention, whether in or out of court.

7.8 KRONOSPAN, teminatların gerçekleştirilebilir değerinin, bankacılıkta olağan değerlendirme iskontoları da dikkate alındığında, sırasıyla KRONOSPAN'ın teminat altına alınacak toplam alacaklarını kalıcı olarak %10'dan fazla aşması halinde ve aştığı ölçüde, kendi takdirine bağlı olarak teminatları serbest bırakmakla yükümlüdür.

7.8 KRONOSPAN shall be obliged, at its discretion, to release the collateral if the realisable value of the collateral, taking into account the usual valuation discounts applied in the banking sector, permanently exceeds KRONOSPAN's total receivables to be secured by more than 10 per cent, and to the extent that it exceeds this amount.

7.9 İşbu madde 7 ile düzenlenen hükümlerin yasal olarak uygulanması mümkün olmadığı takdirde Satın Alan, KRONOSPAN'a buna karşılık gelen bir teminat hakkı vereceğini kabul, beyan ve taahhüt eder. Satın Alan, KRONOSPAN'a bu tür bir karşılık gelen teminat hakkını derhal vermek için bu bağlamda gerekli olan tüm diğer önlemleri alacaktır.

7.9 In the event that the provisions set out in this Article 7 cannot be legally enforced, the Purchaser hereby acknowledges, declares and undertakes to grant KRONOSPAN a corresponding security interest. The Purchaser shall take all other necessary measures in this regard to grant KRONOSPAN such a corresponding security interest without delay.

Satın Alan, söz konusu teminat haklarının etkinliği ve uygulanabilirliği için gerekli ve elverişli tüm tedbirlerin alınmasına yardımcı olacaktır.

The Purchaser shall assist in taking all necessary and appropriate measures to ensure the effectiveness and enforceability of the said security rights.

§ 8 Fikri Mülkiyet

§ 8 Intellectual Property

8.1 Satın Alan, Ürün'e ilişkin ve/veya bunların kullanımı için gerekli olan, KRONOSPAN'a ait veya üçüncü kişiler tarafından KRONOSPAN'a her türlü kullanım hakkı verilen fikri mülkiyet haklarının ve ayrıca bunlar ile ilgili olan her türlü bilgi, belge, mal üzerinde yer alan her türlü fikri mülkiyet hakkının KRONOSPAN'a ait olduğunu ve kendisinin de bunlar üzerinde hiçbir hak veya çıkarı bulunmadığını kabul, beyan ve taahhüt eder. Aksi Satın Alma Sözleşmesi'nde belirtilmedikçe, KRONOSPAN'ın fikri mülkiyet hakları Satın Alan'a devredilmeyecek, lisans verilmeyecek ve/veya bunların kullanımına izin verilmeyecektir. Satın Alan, KRONOSPAN'ın fikri mülkiyet haklarına zarar veren ya da zarar verme veya tehlikeye sokma ihtimali olan hiçbir davranış ve eylemde bulunmayacağını kabul, beyan ve taahhüt etmektedir.

8.1 The Purchaser, acknowledges, declares and undertakes that all intellectual property rights relating to the Product and/or necessary for its use, whether owned by KRONOSPAN or for which KRONOSPAN has been granted any form of usage rights by third parties, as well as all information, documents and any intellectual property rights attached to the goods, belong to KRONOSPAN, and that the Purchaser has no rights or interests in them whatsoever. Unless otherwise specified in the Purchase Agreement, KRONOSPAN's intellectual property rights shall not be transferred to the Purchaser, no licence shall be granted, and/or no permission shall be granted for their use. The Purchaser hereby acknowledges, declares and undertakes that it shall not engage in any conduct or action that infringes upon KRONOSPAN's intellectual property rights or that is likely to infringe upon or jeopardise such rights.

8.2 Satın Alma Sözleşmesi süresince ve/veya hangi nedenle olursa olsun Satın Alma Sözleşmesi'nin feshi ve sona ermesi durumunda Taraflar, diğer Tarafa ait tescilli ve/veya tescilsiz fikri mülkiyet haklarını hangi amaçla olursa olsun kullanmayacaklarını ve bu haklara ilişkin yükümlülüklerinin Satın Alma Sözleşmesi'nin sona

8.2 During the term of the Purchase Agreement and/or in the event of the termination or expiry of the Purchase Agreement for any reason whatsoever, the Parties hereby acknowledge, declare and undertake that they shall not use the other Party's registered and/or unregistered intellectual property rights for any purpose whatsoever, and that their obligations

ermesinden sonra dahi süresiz olarak devam edeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

8.3 Satın Alan, KRONOSPAN'ın fikri mülkiyet hakları içinde yer alan KRONOSPAN markalarına ya da bu markaların kısaltılmış, çeşitlendirilmiş ya da bunlardan türetilmiş herhangi bir biçimini, bu markaların sahibi olduğu yolunda bir intiba uyandıracak biçimde kullanmayacaktır, bunlara ilişkin herhangi bir hak, imtiyaz veya zorunlu lisans dahil lisans talebinde bulunmayacak; satış ilişkisi dahil olmak üzere, bunları (web sayfası, sosyal medya, basılı referans dosyası vb. dahil ve fakat bunlarla sınırlı olmaksızın) tanıtım ve reklam amaçlarıyla kullanmayacaktır. Satın Alan ne Satınalma Sözleşmesi süresi içinde ne de Satınalma Sözleşmesi'nin sona ermesinden sonra, doğrudan ya da dolaylı bir biçimde, dünyanın herhangi bir ülkesinde KRONOSPAN markalarının ya da bunların kısaltılmasının, çeşitlemesinin tesciline yönelik bir girişimde bulunmayacak ve markalara ilişkin peştemaliyenin değerini azaltmayı amaçlayan bir eylemde bulunmayacaktır.

8.4 İşbu Hüküm ve Koşullar'da yer alan Gizlilik Maddesi kapsamında Taraflardan herhangi biri diğer Taraf'ın önceden yazılı izni olmaksızın ve tek başına işbu Hüküm ve Koşullar ve/veya bunların hüküm ve şartlarıyla veya Hüküm ve Koşullar konusu Ürün ile ilgili herhangi bir kamuoyu duyurusu yapmayacak, görsel ve yazılı basına herhangi bir açıklamada bulunmayacak, basın bülteni yayınlamayacak ve çalışanlarının, temsilcilerinin, danışmanlarının ve taşeronlarının da sayılan eylemleri yapmamasını temin edecektir.

§ 9 KRONOSPAN'ın Sorumluluğu

9.1 KRONOSPAN gerek sözleşme gerekse de haksız fiil veya başka bir durumdan kaynaklı kar kaybı, ciro kaybı, ticari itibar kaybı, veri kaybı, dolaylı zarar, verilere gelecek zarar, pazar payı kaybı, fırsat kaybı ve fikri mülkiyet bağlantılı hak kayıpları ve bu kayıplar neticesinde ortaya çıkan zararlardan sorumlu olmayacaktır.

9.2 Satın Alan, işbu Hüküm ve Koşullar kapsamında KRONOSPAN'ın Ürün ilgili hiçbir açık veya zımni garanti vermediğini kabul eder. Özellikle, ancak bununla sınırlı olmamak üzere, Ürün'ün ticari elverişliliği, belirli bir amaca uygunluğu, eksiksizliği, performansı, kusursuzluğu veya herhangi bir belirli standart veya beklentiye uygunluğu konusunda garanti verilmemektedir.

9.3 KRONOSPAN, Hüküm ve Koşullar ile Satınalma Sözleşmesi kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğün ihlali, gecikme, eksiklik, kusur, mal/hizmetteki ayıp, haksız fiil veya başka bir nedenle doğrudan, dolaylı, özel, arızî, cezai veya sonuçsal zararlar dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere hiçbir zarar, kayıp, masraf veya tazminat talebinden sorumlu tutulamaz. Bu sorumluluk sınırlaması, hukuken zorunlu olan veya kanunen bertaraf edilemeyen yükümlülükleri

regarding such rights shall continue indefinitely even after the expiry of the Purchase Agreement.

8.3 The Purchaser shall not use the KRONOSPAN trademarks, which form part of KRONOSPAN's intellectual property rights, or any abbreviated, modified or derived form of such trademarks, in a manner that would give the impression that the Purchaser owns such trademarks; nor shall the Purchaser make any claim for any rights, privileges or compulsory licences in relation thereto; nor shall the Purchaser use them for promotional or advertising purposes (including, but not limited to, websites, social media, printed reference materials, etc.), including in the context of the sales relationship. The Purchaser shall not, either during the term of the Purchase Agreement or after the termination of the Purchase Agreement, directly or indirectly, in any country in the world, make any attempt to register the KRONOSPAN trademarks or their abbreviations or variations, nor shall it take any action aimed at diminishing the goodwill associated with the trademarks.

8.4 Pursuant to the Confidentiality Clause contained in these Terms and Conditions, neither Party shall, without the prior written consent of the other Party, make any public announcement, issue any statement to the visual or written press, nor shall it issue a press release in relation to these Terms and Conditions and/or their terms, or the Product subject to these Terms and Condition and shall ensure that its employees, representatives, consultants and subcontractors do not engage in the aforementioned actions.

§ 9 KRONOSPAN's Liability

9.1 KRONOSPAN shall not be liable for any loss of profit, loss of turnover, loss of commercial reputation, loss of data, indirect loss, future loss of data, loss of market share, loss of opportunity, or loss of intellectual property rights, or for any damages arising from such losses, whether arising from the agreement, tort or any other cause.

9.2 The Purchaser acknowledges that KRONOSPAN makes no express or implied warranties regarding the Product under these Terms and Conditions. But without limitation, no warranty is given as to the Product's merchantability, fitness for a particular purpose, completeness, performance, freedom from defects, or conformity with any specific standard or expectation.

9.3 KRONOSPAN shall not be held liable for any damage, loss, expense or claim for compensation, including but not limited to direct, indirect, special, incidental, punitive or consequential damages, arising from any breach of an obligation under these Terms and Conditions and Purchase Agreement, delay, omission, defect, fault in goods or services, tort or any other cause.

kapsamamaktadır. Ancak, taraflar, KRONOSPAN'ın herhangi bir zarar talebi karşısında sorumluluğunun hiçbir koşulda, Ücret'in %50 değerini aşmayacağını kabul eder.

- 9.4** KRONOSPAN'ın sorumluluğuna ilişkin her türlü sınırlama, KRONOSPAN'ın çalışanları, personeli, temsilcileri ve yardımcılarının kişisel sorumluluğu için de geçerli olacaktır.
- 9.5** KRONOSPAN'ın Ürün'ü piyasadan geri çağırması veya bir kusur bildirimini yayınlaması gerektiğinde Satın Alan, KRONOSPAN'ı destekleyecek ve KRONOSPAN'ın arzu ettiği veya uygun gördüğü veya ilgili kamu makamları tarafından talep edilen herhangi bir eyleme dâhil olacak ve özellikle Satın Alan'ın kusurlu malları satın alan tüketicilere dair bilgileri sağlaması gerekecektir.

- 9.6** Satın Alan, KRONOSPAN tarafından üretilen malların kullanımıyla ilgili herhangi bir riski, bu tür risklerin farkına varması durumunda ve bu tür mallardaki herhangi bir kusuru derhal KRONOSPAN'a yazılı olarak bildirmelidir.

§ 10 Satın Alan'ın Sorumluluğu

- 10.1** Satın Alan aşağıdaki hususları beyan ve tekeffül etmektedir:

(a) Satın Alan aleyhine, işbu Hüküm ve Koşullar tahtındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesini engelleyecek ya da kısıtlayacak veya etkileyecek mevcut veya derdest bir yasal takip bulunmamaktadır. Satın Alan, müflis değildir, konkordato ilan etmemiştir veya ödememezlik hali içinde değildir.

(b) Satın Alan, KRONOSPAN ile ticari ilişki süresi boyunca tam ve doğru ifası ve faaliyetlerinin yürütülebilmesi için gerekli her türlü lisans, belge, ruhsat ve ilgili otoritelerin iznine sahip olduğunu; işbu lisans, belge ruhsat ve izinlerin bu ticari süresince geçerli olacağını beyan ve taahhüt eder.

- 10.2** Satın Alan, başta tehlikeli Ürünler olmak üzere Ürün nedeniyle meydana gelecek zararların kendi kusuruyla meydana geldiği ve zararın Ürün'ün birleştirilmesi/değiştirilmesi ile ortaya çıkacak nihai ürünün yapısal kusurlarından veya Ürün'ün uygunsuz kullanımdan kaynaklandığı durumlarda zarara dair münhasır sorumluluğu üstlenecektir. Satın Alan, KRONOSPAN ürünlerinin tüketicilere satıldığı durumlarda da bu tüketicilere karşı münhasıran sorumlu olacaktır. Satın Alan, KRONOSPAN'ın bu tür bir sorumlulukla ilgili iddialar, talepler veya mahkeme kararları sonucunda maruz kaldığı tüm masraf ve harcamaları (yasal masraflar dahil) tazmin edecektir.

- 10.3** Satın Alan işbu madde hükümlerine hanel getirmeksizin aşağıda sıralananlar ile ilgili üçüncü kişi talepleri de dahil

This limitation of liability does not apply to obligations that are legally mandatory or cannot be excluded by law. However, the parties hereby agree that under no circumstances shall KRONOSPAN's liability in respect of any claim for damages exceed 50% of the Price.

- 9.4** Any limitation of KRONOSPAN's liability shall also apply to the personal liability of KRONOSPAN's employees, staff, representatives and agents.
- 9.5** Should KRONOSPAN be required to recall the Product from the market or issue a defect notification, the Purchaser shall support KRONOSPAN and shall participate in any action KRONOSPAN deems desirable or appropriate, or which is required by the relevant public authorities; in particular, the Purchaser shall be required to provide information regarding consumers who have purchased the defective goods.

- 9.6** The Purchaser must assume all risks associated with the use of goods manufactured by KRONOSPAN and, should it become aware of any such risks or any defect in such goods, must immediately notify KRONOSPAN in writing.

§ 10 The Purchaser's Liability

- 10.1** The Purchaser hereby declares and warrants the following:

(a) There are no current or pending legal proceedings against the Purchaser that would prevent, restrict or affect the fulfilment of its obligations under these Terms and Conditions. The Purchaser is not bankrupt, has not entered a composition with creditors, and is not in a state of insolvency.

(b) The Purchaser hereby declares and undertakes that, for the duration of the commercial relationship with KRONOSPAN, it holds all necessary licenses, certificates, permits and authorizations from the relevant authorities required for the full and proper performance of its obligations and the conduct of its activities; and that such licenses, certificates, permits and authorizations shall remain valid throughout the term of this commercial relationship.

- 10.2** The Purchaser shall bear sole liability for any damage arising from the Product, particularly in the case of hazardous Products, where such damage results from the Purchaser's own negligence, or where it stems from structural defects in the final product resulting from the assembly or modification of the Product, or from the improper use of the Product. The Purchaser shall also be solely liable to consumers in cases where KRONOSPAN products are sold to them. The Purchaser shall indemnify KRONOSPAN against all costs and expenses (including legal costs) incurred by KRONOSPAN as a result of any claims, demands or court rulings relating to such liability.

- 10.3** Without prejudice to the provisions of this clause, the Purchaser shall be solely liable for any and all claims,

olmak üzere her türlü talebe karşı münhasıran sorumlu olup KRONOSPAN'ın bu nedenle uğrayacağı zararları karşılayacağını kabul eder;

- (a) Satın Alan tarafından işbu Hüküm ve Koşullar'da ve/veya Satınalma Sözleşmesi'nde verilen herhangi bir beyanın, garantinin veya taahhüdün yanlışlığı veya ihlali;
- (b) Satın Alan veya bağlı kuruluşlarının veya alt yüklenicilerinin yasalara uymaması.

including third-party claims relating to the matters listed below, and agrees to indemnify KRONOSPAN against any losses it may incur as a result;

- (a) Any misrepresentation or breach by the Purchaser of any representation, warranty or undertaking contained in these Terms and Conditions and/or the Purchase Agreement;
- (b) Failure by the Purchaser or its affiliates or subcontractors to comply with the law.

10.4 İşbu Hüküm ve Koşulların ya da Satınalma Sözleşmesi'nin Satın Alan tarafından ihlal edilmesi halinde KRONOSPAN, bu Hüküm ve Koşulları ya da sözleşmeyi işbu Hüküm ve Koşullar veya kanun kapsamında sahip olduğu haklara halel gelmeksizin feshetme hakkına sahiptir.

10.4 In the event of a breach of these Terms and Conditions or the Purchase Agreement by the Purchaser, KRONOSPAN shall be entitled to terminate these Terms and Conditions or the agreement without prejudice to any rights it may have under these Terms and Conditions or the law.

10.5 Satın Alan'ın sorumluluğu, çalışanları, personeli, temsilcileri ve yardımcılarının kişisel sorumluluğu için de geçerli olacaktır.

10.5 The Purchaser's liability shall also apply to the personal liability of its employees, staff, representatives and agents.

10.6 KRONOSPAN'ın Ürün'ü bir ayıp nedeniyle geri çağırması veya ayıp bildirimini göndermesi durumunda Satın Alan, KRONOSPAN'ı desteklemek için elinden gelen çabayı gösterecek ve KRONOSPAN'ın makul ve uygun gördüğü tüm önlemlere uyacaktır. Satın Alan özellikle KRONOSPAN tarafından talep edilen ve gerekli görülen Satın Alan tüketici verilerini KRONOSPAN'a sağlamakla yükümlüdür. Satın Alan, Ürün'deki ayıptan sorumlu olmadığı ve sorumluluğunu ortadan kaldıracak herhangi bir yasal düzenleme bulunmadığı sürece, ürün geri çağırma veya uyarı bildirimini masraflarından sorumlu olmayacaktır. KRONOSPAN'ın işbu Hüküm ve Koşullar'dan veya Satınalma Sözleşmesi'nden veya yasadaki diğer hak ve talepleri bundan etkilenmeyecektir.

10.6 In the event that KRONOSPAN recalls the Product or issues a notice of defect, the Purchaser shall use its best endeavours to assist KRONOSPAN and shall comply with all measures deemed reasonable and appropriate by KRONOSPAN. The Purchaser is specifically obliged to provide KRONOSPAN with the Purchaser's consumer data requested and deemed necessary by KRONOSPAN. The Purchaser shall not be liable for the costs of any product recall or warning notice to the extent that the Purchaser is not responsible for the defect in the Product and there is no statutory provision that would otherwise impose such liability on the Purchaser. KRONOSPAN's other rights and claims arising from these Terms and Conditions, the Purchase Agreement or the law shall not be affected by this.

10.7 Satın Alan, Ürün kullanımıyla bağlantılı olarak kendisi tarafından bilinen tüm olası riskler ve olası ayıplar hakkında KRONOSPAN'ı gecikmeksizin yazılı/elektronik olarak bilgilendirecektir.

10.7 The Purchaser shall notify KRONOSPAN in writing or electronically without delay of any potential risks and defects of which it is aware in connection with the use of the Product.

10.8 Satın Alan'ın işbu Hüküm ve Koşullar'a veya Satınalma Sözleşmesi'ne dayalı veya yasal diğer yükümlülükleri yukarıdaki hükümlerden etkilenmeyecektir.

10.8 The Purchaser's obligations under these Terms and Conditions or the Purchase Agreement, or any other legal obligations, shall not be affected by the provisions above.

§ 11 Satınalma Sözleşmesi'nin Feshi

Taraflardan birinin aceze düşmesi, aleyhine iflas talebinde bulunulması veya aleyhine iflas davası açılması veya iflas ettiğine ya da müflis olduğuna dair hüküm verilmesi/ilan edilmesi; veya herhangi bir yetkili mahkemenin Taraf'ın aktifleri veya malları için veya bunların herhangi bir kısmı için tasfiye memuru veya sair (geçici veya daimi) kayyum tayin etmesi veya herhangi bir kanun çerçevesinde Taraf'ın tasfiyesi; veya Tarafın mallarına icra ve haciz konması veya Taraf aleyhine haciz işlemlerine başlanması ve bu işlemlerin otuz (30) gün içerisinde düşmemesi halinde ilgili Taraf Satınalma Sözleşmesi tahtında

§ 11 Termination of the Purchase Agreement

If one of the Parties becomes insolvent, a petition for bankruptcy is filed against it, bankruptcy proceedings are initiated against it, or a judgment is rendered or a declaration is made that it has gone bankrupt or is bankrupt; or the appointment by any competent court of a liquidator or other (temporary or permanent) receiver for the Party's assets or property, or any part thereof, or the liquidation of the Party under any law; or the attachment or seizure of the Party's property, or the initiation of attachment proceedings against the Party, and if such proceedings are not discontinued within

temerrüde düşecektir ve diğer Taraf tek taraflı olarak Satınalma Sözleşmesi'ni feshedebilecektir.

§ 12 Uygulanabilir Hukuk, Yetkili Mahkeme

12.1 Tarafların Satınalma Sözleşmesi'ne dayalı ve Sözleşme dışı tüm ilişkileri Türk yasalarına tabi olacaktır. Uluslararası Mal Satımına İlişkin Tek Tip BM Sözleşmesi'nin (CISG) uygulanması hariç tutulacaktır.

12.2 İşbu Hüküm ve Koşullar veya Satınalma Sözleşmesi'nin akdedilmesine ilişkin anlaşmazlıklar da dahil olmak üzere sözleşmeden veya sözleşmeyle bağlantılı olarak doğan tüm uyuşmazlıklar için yetkili mahkeme İstanbul (Merkez) Mahkemeleri ve İcra Daireleri olacaktır. Yukarıda belirtilenler, zorunlu yasal hükümlerin başka bir yetkili öngörmesi durumunda geçerli değildir. Tahkim hükümleri geçerli olmayacaktır.

§ 13 Veri koruma

13.1 Taraflar, Satınalma Sözleşmesi'nin ifası uyarınca elde ettikleri kişisel verilerin ("Kişisel Veri") korunmasına ilişkin yürürlükte bulunan 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ile ikincil düzenlemelere ve konuya ilişkin her türlü mevzuata ve ileride yapılacak değişikliklere uygun davranacağını ("KVK Mevzuatı"), KVK Mevzuatı uyarınca veri işleme faaliyetlerinin gerektirdiği durumlarda açık rıza ve aydınlatma yükümlülüğünü ve diğer yükümlülüklerini yerine getireceğini beyan, kabul ve taahhüt eder.

13.2 Taraflar, işlenen Kişisel Veri'leri sadece Satınalma Sözleşmesi'nin ifası amacıyla kullanacak olup başka herhangi bir amaçla kullanmayacaktır. Taraflar, Kişisel Veri'lerin daha uzun bir süre işlenmesi için hukuki yükümlülükleri olmaması halinde, Kişisel Veri'leri işleme amacının gerçekleştirilmesi için gerekli olandan daha uzun süre işlemeceklerdir.

13.3 Taraflar, Kişisel Veri'lere gerek kendi personeli gerekse üçüncü taraflarca yetkisiz bir şekilde erişilmesini ve Kişisel Veri'lerin kendisine aktarımı amacı dışında hukuka aykırı olarak kullanılmasını engelleyecek şekilde gerekli idari ve teknik tedbirleri almakla yükümlüdür.

13.4 Taraflar personelinin, alt çalışanlarının ve kendisine bağlı olarak çalışan diğer kişilerin İşbu Hüküm ve Koşullar ile Satınalma Sözleşmesi'nde yer alan yükümlülüklerine uygun hareket etmelerini sağlayacağını, personeline, alt çalışanlarına ve kendisine bağlı olarak çalışan diğer kişilere KVK Mevzuatı'nda belirtilen yükümlülükleri kapsamında bilgilendirme yapacağını, Satınalma Sözleşmesi'nin imzasından sonra işten ayrılmış olsalar dahi personelinin, alt çalışanlarının ve kendisine bağlı olarak çalışan diğer kişilerin İşbu Hüküm ve Koşullar ile Satınalma Sözleşmesi'nde belirtilen yükümlülüklerine aykırı davranmayacaklarını sağlayacağını kabul eder.

thirty (30) days, the relevant Party shall be in default under the Purchase Agreement, and the other Party may terminate the Purchase Agreement unilaterally.

§ 12 Governing Law, Jurisdiction

12.1 All relationships between the parties, whether based on the Purchase Agreement or otherwise, shall be governed by Turkish law. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is hereby excluded.

12.2 Istanbul (Central) Courts and Enforcement Offices shall have exclusive jurisdiction over all disputes arising out of or in connection with this Terms and Conditions, including disputes regarding the conclusion of these Terms and Conditions or the Purchase Agreement. The foregoing shall not apply if mandatory legal provisions designate another competent authority. Arbitration provisions shall not apply.

§ 13 Data Protection

13.1 The Parties shall comply with Law No. 6698 on the Protection of Personal Data, its secondary legislation, and all other applicable legislation relating to the protection of personal data, as amended from time to time ("Data Protection Legislation"), in respect of any personal data obtained in connection with the performance of the Purchase Agreement ("Personal Data"). Where required under the Data Protection Legislation, each Party shall fulfil its obligations regarding explicit consent, information notices and any other applicable data protection obligations.

13.2 The Parties shall use the Personal Data processed solely for the purpose of performing the Purchase Agreement and shall not use it for any other purpose. Unless the Parties have a legal obligation to process the Personal Data for a longer period, they shall not process the Personal Data for a period longer than is necessary to achieve the purpose of processing.

13.3 The Parties are obligated to take the necessary administrative and technical measures to prevent unauthorized access to Personal Data—whether by their own personnel or by third parties—and to prevent the unlawful use of Personal Data for purposes other than those for which it was transferred.

13.4 The Parties shall ensure that their personnel, subcontractors, and other persons working under their direction act in accordance with the obligations set forth in this Terms and Conditions and Purchase Agreement; they shall inform their personnel, subcontractors, and other persons working under their direction of their obligations under the Data Protection Legislation; and agree to ensure that their employees, subcontractors, and other persons working under their direction will not act in violation of the obligations set forth in the Terms and Conditions and Purchase Agreement, even if they have left employment after the signing of the Purchase Agreement.

13.5 Taraflar, Satınalma Sözleşmesi'nin sona ermesi ile birlikte Kişisel Veriler'in silinmesi, yok edilmesi veya anonim hale getirilmesine ilişkin olarak, kişisel verilerin korunması ile ilgili yürürlükte bulunan KVK Mevzuatı'na uygun bir biçimde sileceğini, yok edeceğini veya anonim hale getireceğini kabul eder.

§ 14 Gizlilik

14.1 Gizli Bilgi; işbu Hüküm ve Koşullar veya Satınalma Sözleşmesi'nde sayılanlarla sınırlı olmaksızın ve bu Hüküm ve Koşullar ve sözleşme konusu işe ilişkin elektronik, yazılı veya sözlü, herhangi bir ortamda bulunan bütün teknik ve ticari bilgiler, iş planları, iş stratejileri, pazarlama planları, Satın Alan listeleri, fiyat listeleri, maliyet bilgileri, doküman, materyal, şifre, kod, algoritma, strateji, mali bilgiler ve Satın Alan bilgileri, çalışanlarla ilgili bilgiler, tüketici bilgileri, fikri ve sınai hakların konusunu teşkil eden ürün ve usullerle ilgili olarak Taraflardan birinin şu an için bildiği veya mülkiyetinde olan veya bundan sonra öğreneceği veya edineceği, genel olarak bilinmemesi ve ifşasından ya da kullanımından ekonomik değer elde edebilecek başka kişiler tarafından meşru yollarla kolayca ulaşılamaması nedeniyle fiili veya potansiyel ekonomik değere sahip olan, üzerinde "gizlidir" ibaresi olması şartı aranmaksızın her türlü elektronik, sözlü ve/veya yazılı bilgi anlamına gelir. Yasa ile ticari sır olarak düzenlenen tüm hususlar ayrıca işbu madde kapsamındadır.

14.2 Taraflar, sözleşme kapsamında diğer Taraftan aldığı ya da Ürün temini sırasında vakıf olduğu Gizli Bilgileri ve Satınalma Sözleşmesi'nin içeriğini ilgili Taraf'ın izni olmadan hiç kimseye açıklamamayı ve paylaşmamayı taahhüt eder. Bu taahhüt, sözleşmenin herhangi bir nedenle sona ermesi durumunda da söz konusu bilgiler ilgili Taraf'ın rızasıyla alenileşinceye kadar geçerliliğini koruyacaktır.

14.3 Taraflar, Gizli Bilgi'nin yetki dışı kullanıldığını veya ifşa edildiğini veya bu Hüküm ve Koşullar'ın başka bir şekilde ihlal edildiğini tespit eder etmez diğer Taraf'ı derhal bilgilendirecek ve Gizli Bilgi'yi geri almak ve bir daha yetki dışı kullanımını engellemek için gereken her türlü çabayı sarf edecektir.

14.4 Satın Alan, sözleşme her ne sebeple olursa olsun sona erdiğinde elinde mevcut, KRONOSPAN'a ait bilgileri ihtiva eden tüm yazılı evrakı KRONOSPAN'a iade edecek veya talebi halinde imha edecektir.

§ 15 Diğer Hükümler

15.1 Hüküm ve Koşullar veya Satınalma Sözleşmesi ile getirilen maddelerin belirli hükümlerinin geçersiz olması veya geçersiz hale gelmesi durumunda, kalan hükümlerin geçerliliği bundan etkilenmeyecektir. Taraflar, geçersiz hükmün amaçladığı hedeflere mümkün olan en iyi şekilde ulaşılmasını sağlayacak yeni bir hüküm üzerinde

13.5 The Parties agree that, upon the termination of the Purchase Agreement, they will delete, destroy, or anonymize Personal Data in a manner consistent with the applicable Data Protection Legislation regarding the protection of personal data.

§ 14 Confidentiality

14.1 Confidential Information: without limitation to those listed in these Terms and Conditions or the agreement, and including all technical and commercial information, business plans, business strategies, marketing plans, Purchaser lists, price lists, cost information, documents, materials, passwords, codes, algorithms, strategies, financial information, and Purchaser information, information regarding employees, consumer information, and information regarding products and processes constituting the subject matter of intellectual and industrial property rights, which a Party currently knows or owns, or may learn or acquire in the future, which possess actual or potential economic value because they are not generally known and cannot be easily obtained by other persons through legitimate means who could derive economic value from their disclosure or use, regardless of whether they are marked as "confidential." All matters classified as trade secrets under the law are also included within the scope of this provision.

14.2 The Parties undertake not to disclose or share with anyone, without the relevant Party's consent, any Confidential Information received from the other Party under the agreement or obtained during the supply of the Product, nor the contents of the Purchase Agreement. This commitment shall remain in effect even if the agreement terminates for any reason, until such information is made public with the consent of the relevant Party.

14.3 Upon discovering any unauthorized use or disclosure of Confidential Information, or any other breach of these Terms and Conditions, a Party shall immediately notify the other Party and shall use all reasonable efforts to recover the Confidential Information and prevent its further unauthorized use.

14.4 Upon termination of the agreement for any reason, the Purchaser shall return to KRONOSPAN all written documents in its possession containing information belonging to KRONOSPAN, or shall destroy such documents upon request.

§ 15 Miscellaneous Provisions

15.1 If any specific provision of these Terms and Conditions or the Purchase Agreement is or becomes invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected. The parties are obligated to agree on a new provision that will best achieve the objectives intended

anlaşmakla yükümlüdür. Aynı durum bir boşluk olması halinde de geçerlidir.

by the invalid provision. The same applies in the event of a omission in the provisions.

15.2 Hüküm ve Koşullar ve Satınalma Sözleşmesi hükümlerinde yapılacak değişiklikler her iki Taraf 'ın yetkili imzalarını içerecek şekilde yazılı olmak zorundadır. Taraflar, Hüküm ve Koşullar'da yapılacak değişikliklerde yazılı şeklin geçerlilik koşulu olduğunu kabul ve beyan ederler.

15.2 Any amendments to the Terms and Conditions and the provisions of the Purchase Agreement must be made in writing and bear the authorized signatures of both Parties. The Parties acknowledge and agree that written form is a condition of validity for any amendments to the Terms and Conditions.

15.3 Bu Hüküm ve Koşullar ile KRONOSPAN ve Satın Alan arasında akdedilen Satınalma Sözleşmesi arasında çelişki bulunması halinde, Satınalma Sözleşmesi'nin hükümleri geçerli olacaktır.

15.3 In the event of any conflict between these Terms and Conditions and the Purchase Agreement entered into between KRONOSPAN and the Purchaser, the provisions of the Purchase Agreement shall prevail.

15.4 Satın Alan'ın hak ve yükümlülüklerinin üçüncü kişilere devri ancak KRONOSPAN'ın önceden yazılı onayı ile mümkündür.

15.4 The Purchaser's rights and obligations may be assigned to third parties only with KRONOSPAN's prior written consent.

15.5 Taraflardan birinin işbu Hüküm ve Koşullar'dan veya sözleşmeden doğan bir hakkını, yetkisini kullanmamış ya da geç kullanmış veya hukuki yola başvurmamış olması bundan feragat ettiği şeklinde yorumlanamaz. Taraflar arasında vuku bulacak münferit farklı uygulamalar da işbu Hüküm ve Koşullar'ın veya sözleşmenin değiştirildiği anlamında yorumlanamaz. Bir hak, yetki veya hukuki yolun kısmen kullanılması söz konusu hak, yetki veya hukuki yolun devamının daha sonra kullanılmasını ya da başka hak, yetki veya hukuki yolların kullanılmasını engellemez.

15.5 The failure of either party to exercise or to exercise in a timely manner any right or authority arising from these Terms and Conditions or the agreement, or to pursue legal remedies, shall not be construed as a waiver thereof. Any individual discrepancies that may arise between the parties shall not be construed as a modification of these Terms and Conditions or the agreement. The partial exercise of a right, authority, or legal remedy shall not preclude the subsequent exercise of such right, authority, or legal remedy, nor shall it preclude the exercise of any other rights, authorities, or legal remedies.

15.6 Taraflar, Satın Alan ile KRONOSPAN'ın birbirinden bağımsız taraflar olduklarını, aralarındaki ilişki ile hiçbir şekilde herhangi bir ticari ortaklık, temsilcilik, acente, ticari mümessillik, komisyonculuk ve/veya her ne nam altında olursa olsun bir ortaklık ilişkisi kurulmadığını ve işbu Hüküm ve Koşullar'ın bu şekilde yorumlanmayacağını kabul ve taahhüt eder.

15.6 The Parties acknowledge and agree that the Purchaser and KRONOSPAN are independent parties, that their relationship does not constitute, in any way, a commercial partnership, agency, representation, commercial agency, brokerage, or any other form of partnership, regardless of the name under which it may be established, and that these Terms and Conditions shall not be interpreted as creating such a relationship.

15.7 İşbu Hüküm ve Koşullar Türkçe ve İngilizce dilinde hazırlanmıştır. Uyuşmazlık durumunda Türkçe versiyonu geçerli olacaktır.

15.7 These Terms and Conditions have been prepared in both Turkish and English. In the event of any discrepancy, the Turkish version shall prevail.

[Satın Alan Adı]	Kronospan Orman Ürünleri Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi
Kaşe-İmza	Kaşe-İmza

[Purchaser Name]	Kronospan Orman Ürünleri Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi
Stamp and Signature	Stamp and Signature